



Hasičský záchraný sbor Moravskoslezsk				
EVIDENCE SMLUV				
HMSK	SML	118 pod. číslo	2026 rok	dob=
Ev. číslo v SSD				

SMLOUVA O ZAJIŠTĚNÍ JAZYKOVÉHO KURZU

I. Smluvní strany

Česká republika - Hasičský záchranný sbor Moravskoslezského kraje

Sídlo: Výškovická 40, 700 30 Ostrava-Zábřeh

IČO: 70884561, DIČ: CZ 70884561 (není plátcem DPH)

Zastoupený: brig. gen. Ing. Radimem Kuchařem, ředitelem HZS Moravskoslezského kraje

Bankovní spojení: ČNB Ostrava, č. účtu: 1933881/0710

(dále jen „objednatel“)

a

PYGMALION, s.r.o.

Sídlo: Mánesova 536/27, 737 01 Český Těšín

IČO: 25824147

DIČ: CZ25824147

Zastoupený: [redacted] akademickým ředitelem, na základě plné moci

Bankovní spojení: Komerční banka, a.s., č. účtu: 19-5758070267/0100

zapsána v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Ostravě, odd. C, vl. 19368

(dále jen „dodavatel“)

II. Základní ustanovení

1. Smluvní strany uzavírají tuto smlouvu v souladu s ustanoveními § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „OZ“) a dohodly se, že tento závazkový vztah, rozsah a obsah vzájemných práv a povinností z této smlouvy vyplývajících se bude řídit příslušnými ustanoveními citovaného zákoníku, nestanoví-li tato smlouva jinak.
2. Smluvní strany prohlašují, že údaje uvedené v čl. I. této smlouvy a taktéž oprávnění k podnikání jsou v souladu s právní skutečností v době uzavření smlouvy. Smluvní strany se zavazují, že změny dotčených údajů oznámí bez prodlení druhé smluvní straně.
3. Smluvní strany prohlašují, že si před uzavřením smlouvy vzájemně sdělily veškeré jim známé skutkové a právní okolnosti, které by mohly být významné ve vztahu k uzavření této smlouvy nebo k plnění z této smlouvy vyplývajícím.
4. Smluvní strany prohlašují, že osoby podepisující tuto smlouvu jsou k tomuto jednání oprávněny.
5. Dodavatel prohlašuje, že je odborně způsobilý k zajištění předmětu plnění podle této smlouvy.

III. Předmět smlouvy

1. Předmětem této smlouvy je zajištění týdenního intenzivního kurzu polského jazyka pro příslušníky Hasičského záchranného sboru Moravskoslezského kraje. Kurz bude probíhat formou skupinové výuky pro 6 až 12 příslušníků, celkem se uskuteční 3 kurzy (dále jen „kurz“ nebo „předmět smlouvy“).

**Česko - Polsko**

2. Úroveň jazykového kurzu bude pro středně pokročilou úroveň znalostí. Probíraná témata budou obsahovat i témata související s likvidací mimořádných událostí (dopravní nehody, příjem žádosti o pomoc, požáry apod.).
3. Časová alokace jednoho kurzu je 35 hodin, 7 vyučovacích hodin denně, v průběhu jednoho pracovního týdne (tzn. pěti pracovních dní), časový rozvrh výuky je uveden v příloze č. 1 této smlouvy.
4. Součástí provedení předmětu smlouvy je také předání dokladů, které se k předmětu smlouvy vztahují, zejména osvědčení o absolvování kurzu (certifikát jazykové školy Pygmalion).
5. Dodavatel se touto smlouvou zavazuje provést pro objednatele na svůj náklad a nebezpečí, řádně, včas a ve sjednaném rozsahu předmět smlouvy a objednatel se zavazuje zaplatit dodavateli sjednanou cenu.
6. Předmět smlouvy bude realizován v rámci implementace projektu „Společná reakce na změny klimatu“ programu Interreg Česko - Polsko 2021 - 2027, registrační číslo projektu CZ.11.01.01/00/22_001/0000022 (dále jen „projekt“). Dodavatel prohlašuje, že si je této skutečnosti plně vědom a plně akceptuje specifika z toho vyplývající.
7. Smluvní strany prohlašují, že předmět smlouvy není plněním nemožným a že smlouvu uzavřely po pečlivém zvážení všech možných důsledků.
8. Podkladem pro uzavření této smlouvy je nabídka dodavatele ze dne 17.02.2026, která byla na základě zadávacího řízení č. 8/2026/VZMR vybrána jako nejvýhodnější.

IV. Místo plnění

1. Místem plnění jsou prostory objednatele v následujících objektech:
 - a) Hasičská stanice HZS MSK Český Těšín, Sokolovská 2115, Český Těšín,
 - b) Hasičská stanice HZS MSK Opava, Těšínská 584/39, Opava,
 - c) Integrované bezpečnostní centrum Moravskoslezského kraje, Nemocniční 3328/11, Ostrava - Moravská Ostrava.

V. Čas plnění

1. Dodavatel je povinen zajistit plnění jednotlivých kurzů v termínu od 01.04.2026 do 31.05.2026. Termíny realizace jednotlivých kurzů jsou uvedeny v příloze č. 1 této smlouvy.
2. Výuka kurzu bude probíhat podle časového harmonogramu uvedeného v příloze č. 1 této smlouvy.

VI. Cena předmětu smlouvy

1. Cena za provedení předmětu smlouvy je stanovena dohodou smluvních stran a činí celkem za tři týdenní kurzy **144 500,- Kč**.
2. Sjednaná cena je cena konečná a obsahuje i případně zvýšené náklady spojené s vývojem cen vstupních nákladů, a to až do doby provedení předmětu smlouvy. Součástí ceny provedení předmětu smlouvy jsou veškeré náklady nezbytné pro řádné a úplné provedení předmětu smlouvy včetně nákladů na přípravu a realizaci kurzu, dopravy dodavatele do místa plnění, školící materiál a osvědčení o absolvování kurzu.
3. Cena je osvobozena od DPH bez nároku na odpočet daně.

VII. Práva a povinnosti smluvních stran

1. Dodavatel se zavazuje poskytnout objednateli kvalitní jazykovou výuku po dobu účinnosti této smlouvy.



Česko - Polsko

2. Objednatel se zavazuje vést docházku jednotlivých příslušníků v jednotlivém kurzu a zajistit prvky povinné publicity projektu.
3. Zástupce objednatele i dodavatele se mohou po vzájemné dohodě zúčastnit výuky za účelem provedení observace.
4. Objednatel si vyhrazuje právo v odůvodněných případech změnit termín realizace kurzu. Objednatel je povinen informovat dodavatele o změně termínu kurzu nejpozději 72 hodin před jeho zahájením, a to zasláním na e-mailovou adresu dodavatele msk.uctarna@hzscr.cz na tel. čísle [420585222222](tel:420585222222). Smluvní strany se dohodnou na náhradním plnění kurzu.
5. V případě změny termínu kurzu nebo jeho zrušení z důvodů na straně dodavatele bude neuskutečněné plnění předmětu smlouvy nahrazeno v náhradním termínu po vzájemné dohodě smluvních stran.

VIII. Platební podmínky

1. Zálohy nejsou sjednány.
2. Podkladem pro úhradu ceny za předmět smlouvy bude faktura, která bude obsahovat náležitosti daňového dokladu podle OZ a zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů, a náležitosti stanovené obecně závaznými právními předpisy (dále také „faktura“). Objednatel tímto souhlasí s použitím daňového dokladu v elektronické podobě.
3. Faktura musí kromě zákonem stanovených náležitostí obsahovat také:
 - d) označení předmětu smlouvy ve znění odpovídajícím bodu II. odst. 1 této smlouvy
 - e) označení banky a čísla účtu, na který musí být zaplacen
 - f) kontaktní údaje dodavatele pro záležitosti fakturace
 - g) registrační číslo projektu (CZ.11.01.01/00/22_001/0000022)
 - h) součástí faktury musí být dodací list, předávací protokol nebo jiný obdobný doklad, podepsaný zástupci obou smluvních stran, potvrzující, že předmět smlouvy byl řádně proveden.
4. Faktura bude dodavatelem vystavena po provedení předmětu smlouvy. Lhůta splatnosti faktury činí 30 kalendářních dnů od doručení objednateli. Stejná lhůta splatnosti platí pro smluvní strany i při úhradě jiných plateb (např. úroků z prodlení, smluvních pokut, náhrady škody aj.).
5. Faktura v listinné podobě musí být doručena na adresu objednatele na ul. Výškovická 40, 700 30 Ostrava-Zábřeh, a faktura v elektronické podobě musí být doručena na e-mailovou adresu: msk.uctarna@hzscr.cz. Dodavatel je přitom povinen zvolit pouze jednu z uvedených forem faktury včetně příslušného způsobu jejího doručení.
6. Nebude-li faktura obsahovat některou povinnou nebo dohodnutou náležitost nebo bude chybně vyúčtována cena, DPH, nebo budou-li vyúčtovány práce, které dodavatel neprovedl, je objednatel oprávněn bez zaplacení fakturu před uplynutím lhůty splatnosti vrátit druhé smluvní straně k provedení opravy. Ve vrácené faktuře vyznačí důvod vrácení. Dodavatel provede opravu vystavením nové faktury. Od doby odeslání vadné faktury přestává běžet původní lhůta splatnosti. Celá lhůta splatnosti běží opět ode dne doručení nově vyhotovené faktury objednateli.
7. Smluvní strany se dohodly, že platba bude provedena vždy na účet uvedený v článku I. této smlouvy.
8. Povinnost zaplatit je splněna dnem odepsání příslušné částky z účtu objednatele.



IX. Sankční ujednání

1. V případě prodlení dodavatele s provedením předmětu smlouvy ve lhůtě dle čl. V. této smlouvy je dodavatel povinen zaplatit objednateli smluvní pokutu ve výši 0,2 % z celkové ceny předmětu smlouvy vč. DPH za každý i započatý den prodlení.
2. V případě prodlení objednatele se zaplacením dohodnuté ceny předmětu smlouvy je objednatel povinen zaplatit dodavateli úrok z prodlení ve výši 0,05 % z dlužné částky za každý i započatý den prodlení.
3. V případě, že závazek provést předmět smlouvy zanikne před jeho řádným ukončením, nezaniká nárok na smluvní pokutu, pokud vznikl dřívějším porušením povinností.
4. Zánik závazku pozdním plněním neznamená zánik nároku na smluvní pokutu za prodlení s plněním.
5. Smluvní pokuty se nezapočítávají na náhradu případně vzniklé škody.
6. Smluvní pokuty je objednatel oprávněn započíst proti pohledávce zhotovitele.
7. Smluvní pokuty sjednané touto smlouvou zaplatí povinná strana nezávisle na zavinění a na tom, zda a v jaké výši vznikne druhé straně škoda, kterou lze vymáhat samostatně.

X. Odstoupení od smlouvy

1. Odstoupení od smlouvy se řídí ustanovením § 2001 a násl. OZ, pokud není dále stanoveno jinak, přičemž za podstatné porušení smlouvy ve smyslu § 2002 OZ ze strany dodavatele se považuje zejména prodlení dodavatele s provedením předmětu smlouvy ve sjednaném čase plnění, v požadované kvalitě nebo rozsahu podle této smlouvy.
2. Objednatel je oprávněn odstoupit od smlouvy, jestliže se dodavatel rozhodnutím soudu ocitne v úpadku dle zákona č. 182/2006 Sb., insolvenční zákon, ve znění pozdějších předpisů.
3. Účinky každého odstoupení od smlouvy nastávají okamžikem doručení písemného projevu vůle odstoupit od této smlouvy druhé smluvní straně. Odstoupení od smlouvy se nedotýká zejména nároku na náhradu škody, smluvní pokuty a povinnosti mlčenlivosti. Odstoupí-li objednatel od smlouvy z důvodu podstatného porušení smlouvy dodavatelem, objednatel je oprávněn uplatnit a dodavatel je povinen zaplatit objednateli smluvní pokutu podle čl. IX. odst. 1 za dobu od počátku prodlení do dne odeslání písemného odstoupení od smlouvy objednatelům.
4. Dodavatel podpisem této smlouvy prohlašuje, že není veden v registru nespolehlivých plátců DPH vedeném Ministerstvem financí České republiky. V případě, že je toto prohlášení nepravdivé nebo v případě, že bude dodavatel dodatečně zapsán v registru nespolehlivých plátců DPH v průběhu plnění této smlouvy a nevyrozumí o tom ihned objednatele, má objednatel právo od smlouvy odstoupit v souladu s odst. 3 tohoto článku.

XI. Závěrečná ujednání

1. Dodavatel není oprávněn bez předchozího písemného souhlasu objednatele postoupit tuto smlouvu, její část nebo práva a povinnosti z této smlouvy třetí osobě.
2. Dodavatel bez jakýchkoliv výhrad souhlasí se zveřejněním své identifikace a dalších údajů uvedených ve smlouvě včetně ceny předmětu smlouvy. Tato smlouva podléhá povinnosti uveřejnění v registru smluv podle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů, přičemž smluvní strany souhlasí s jejím uveřejněním v plném rozsahu. Uveřejnění této smlouvy v registru smluv zajistí objednatel.
3. Tato smlouva nabývá účinnosti dnem jejího uveřejnění v registru smluv.
4. Smluvní strany uzavírají tuto smlouvu v souladu s Nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES



Česko - Polsko

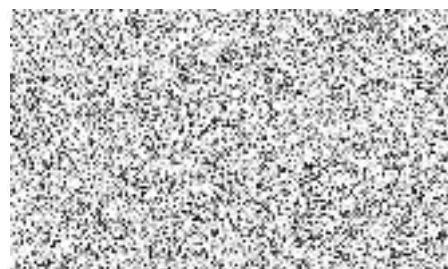
(obecné nařízení o ochraně osobních údajů) a zákonem č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů. Osobní údaje uvedené v této smlouvě budou použity pouze pro účely plnění této smlouvy a při uveřejnění smlouvy budou anonymizovány v souladu s výše uvedenými předpisy.

5. Změnit nebo doplnit tuto smlouvu mohou smluvní strany pouze formou písemných dodatků, které budou vzestupně číslovány, výslovně prohlášeny za dodatek této smlouvy a podepsány oprávněnými zástupci obou smluvních stran.
6. Dodavatel je povinen uchovávat veškerou dokumentaci související s předmětem této smlouvy, včetně účetních dokladů, minimálně po dobu 10 let od provedení všech činností. Pokud jiný zákon určí pro určité dokumenty dobu delší než je stanovená pro projekt, dodavatel archivuje dokumenty po dobu a způsobem určeným tímto zákonem.
7. Dodavatel je povinen po dobu 10 let od provedení všech činností poskytovat požadované informace a dokumentaci související s realizací projektu zaměstnancům nebo zmocněncům pověřených orgánů (Centrum pro regionální rozvoj České republiky, Ministerstvo pro místní rozvoj České republiky, Ministerstvo financí České republiky, Evropské komise, Evropského účetního dvora, nejvyššího kontrolního úřadu, příslušného orgánu finanční správy) a je povinen vytvořit výše uvedeným osobám podmínky k provedení kontroly vztahující se k realizaci projektu a poskytnout jim při provádění kontroly součinnost.
8. Je-li tato smlouva uzavírána v listinné podobě, vyhotovuje se ve dvou stejnopisech s platností originálu, přičemž každá ze smluvních stran obdrží jeden stejnopis. Je-li tato smlouva uzavírána elektronicky, obdrží obě smluvní strany její elektronický originál opatřený uznávanými elektronickými podpisy, přičemž smluvní strana podepisující tuto smlouvu jako druhá v pořadí je povinna prokazatelně doručit oboustranně podepsanou smlouvu druhé straně.
9. Nedílnou součástí této smlouvy je příloha č. 1 – časový harmonogram.

Ostrava dne.....

Český Těšín dne 3.3.2026

.....
za objednatele
brig. gen. Ing. Radim Kuchař
ředitel
HZS Moravskoslezského kraje

akademický ředitel
na základě plné moci



Příloha č. 1

Termíny realizace kurzů:

- 13.-17. 04. 2026 Hasičská stanice HZS MSK Český Těšín
- 13.-17. 04. 2026 Hasičská stanice HZS MSK Opava
- 11.-15. 05. 2026 Integrované bezpečnostní centrum Moravskoslezského kraje

Časový harmonogram:

- 8:00 – 9:30 výuka 2 x 45 minut
- 9:30 – 9:45 přestávka
- 9:45 – 11:15 výuka 2 x 45 minut
- 11:15 – 12:15 oběd
- 12:15 – 13:45 výuka 2 x 45 minut
- 13:45 – 14:00 přestávka
- 14:00 – 14:45 výuka 1 x 45 minut

